Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 92 (1965)
Heft: 1-2

Artikel: Fête jurassienne de chant à Tramelan, 20 et 21 juin
Autor: L'Aidjolat
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-233846

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fête jurassienne de chant, à Tramelan, 20 et 21 juin

Cette belle fête eut son succès habituel. Dans le cadre des manifestations prévues, les organisateurs avaient monté un grand spectacle « La Dernière Valse » d'Oscar Strauss. Cette célèbre opérette, interprétée par des artistes de la localité — plus de 80 exécutants — attira à Tramelan une foule de spectateurs ravis. Bravo ! Tramelan !

Nous voudrions mentionner ici le chœur final « Toi qui nous donnas, Seigneur... » de la « Cantate jurassienne » d'Albert Béguelin, chanté par les sociétés de langue française, accompagnées par un orchestre. C'était rappeler la mémoire d'Albert Béguelin, compositeur de talent, enfant de Tramelan, qui fut aussi bien l'objet d'un hommage de reconnaissance, le dimanche matin au cours d'une cérémonie au cimetière de Tramelan, cérémonie à laquelle se sont associés tous les amis du défunt.

Comment ne pas saisir cette occasion pour invoquer le souvenir d'un autre compositeur jurassien, qui fut des années sur la brèche et composa des chœurs d'ensemble émouvants : Berthold Vuilleumier, décédé à Renan, au début du mois de mai. Ne suffit-il pas de rappeler la « Sérénade » qu'il créa pour nous, chantée par tous les Jurassiens ?

Le Chœur mixte des patoisants vâdais, à Boécourt, le 8 août

Sollicités par une société locale, nos chanteurs s'en allèrent à Boécourt pour un nouveau concert. Ici comme ailleurs, la halle-cantine était comble. Gros succès de nos orphéonistes dans leur programme de chants et chansons patois. La comédie « Les Taîtieus » fut brillamment enlevée et mit l'auditoire en gaîté.

Pou yôte récompense, nos vâdais s'en vaint en l'Expo pou beûyie les dieche mille costumès que v'lant défilaie dains les rûes de Lôsanne ! Cré mâtïn ! pourvu qu'ès r'venieuchïnt tu en bon état !...

Le centenaire de la mort de Xavier Stockmar

Jeudi, 9 juillet, la Société jurassienne d'émulation a commémoré cette date importante de l'histoire jurassienne, au Château de Porrentruy. Des exposés furent faits à cette occasion par le secrétaire général de l'Emulation, M. Alphonse Widmer, puis par M. Victor Erard, historien et membre du comité central de cette importante association.

Ces deux exposés riches d'analyses, de clartés, de jugements, ont apporté des informations précises et complètes sur la vie, les œuvres, les attitudes — approuvées par les uns, contestées par les autres — du grand tribun jurassien.

Que les Jurassiens veuillent remonter aux sources et redécouvrir Stockmar, sans parti pris, sans animosité ! Peut-être les divisions actuelles pourraient-elles s'atténuer... ou s'effacer.

L'Ecole jurassienne de musique

Une bonne nouvelle : les journaux annoncent la création prochaine de l'Ecole jurassienne de musique. Les travaux de la commission d'étude viennent d'aboutir. Les statuts ainsi que le règlement administratif sont élaborés, le programme général des cours établi. L'assemblée constitutive sera convoquée pour le 2 septembre à Delémont. Selon toutes probabilités, les cours pourront commencer cet automne déjà.

Son but : favoriser l'éducation de la culture musicale dans tout le Jura. L'Ecole organisera des cours semestriels, non seulement à Delémont — siège statutaire et administratif — mais encore dans les diverses localités jurassiennes qui souhaitent bénéficier de son programme pédagogique et artistique.

Voilà une nouvelle fort réjouissante et prometteuse. Nous souhaitons plein succès à l'Ecole jurassienne de musique. Puisse son influence adoucir les mœurs et rapprocher les cœurs de tous les Jurassiens !

L'Aidjolat.

PROVERBES PATOIS JURASSIENS

recueillis par Jules Surdez (Suite)

E vât meux enne mente qu'aippue qu'enne voiretè que greuve. *(Mieux vaut un mensonge qui appuie (aide) qu'une vérité qui nuit.)*

An lai Sïnte Aigathe, les fètes dains lai baigate. *(A la Sainte-Agathe, la série des fêtes est terminée (... les fêtes dans la poche).*

Vite diaingnie, vite élairdgie (ou épairpeuillie, ou épairpussie). *(Vite gagné, vite dépensé (dissipé, éparpillé).*

Pus lo diaîle é, pus è vorait aivoi. *(Plus le diable a, plus il voudrait avoir.)*

Petéte éplue, grôs fue. *(Petite étincelle, grand feu.)*

A siôtrat, an couenniât l'ôjelat. *(Au sifflet, on connaît l'oiselet.)*

Tchétiun s'éde cman qu'è peut. *(Chacun s'aide de son mieux.)*

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles **1600 m²** d'exposition :

FABRIQUE JURASSIENNE DE MEUBLES DELEMONT

Rue Maltière 2 Tél. (066) 2 16 16

Chic
Confort
Elégance
Résistance
avec :

MARTINOLI

Chaussures réparations
DELÉMONT Téléphone (066) 2 11 88

Po to ço que vos â nécessaire ai n'y é qu'enne boènne aidrasse :

Gonset

Delémont Téléphone (066) 2 14 96